

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

5 NOVEMBER 1992

WETSONTWERP

**houdende aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1991
— Sectie « 14 —
Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel »**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad, geconfronteerd op het vlak van de buitenlandse politiek na de Golfcrisis en haar onmiddellijke gevolgen, uitgaven gemachtigd ten bedrage van 100 miljoen frank door de verhoging van de kredieten die op algemene uitgavenbegroting reeds geopend werden voor het programma 14-53-4 luidende « Humanitaire hulp » ten titel van tussenkomst van België ten voordele van vreemde bevolkingen die het slachtoffer zijn van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen, als kost voor de deelname van de Staat aan de acties die door de internationale en nationale humanitaire organisaties ondernomen worden ten voordele van de volkeren die het slachtoffer van de Golfoorlog zijn.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

5 NOVEMBRE 1992

PROJET DE LOI

**ajustant le budget général des
dépenses de l'année
budgétaire 1991
— Section « 14 —
Affaires étrangères et
Commerce extérieur »**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Aussi, confronté au plan de la politique extérieure, à la guerre du Golfe et à ses conséquences directes, le Conseil des Ministres a-t-il autorisé des dépenses d'un montant de 100 millions de francs par l'augmentation des crédits déjà ouverts au budget général des dépenses pour le programme 14-53-4 libellé « Aide humanitaire » au titre d'intervention de la Belgique en faveur des populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale et représentant le coût de la participation de l'Etat aux actions entreprises par les organisations humanitaires internationales et nationales en faveur des populations victimes de la guerre du Golfe.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

Op te merken valt dat het beroep op de procedure voorzien door artikel 44 van de samengeordende wetten, hierboven vermeld, in dit geval onvermijdelijk was omwille van het toevallig en niet te voorziene karakter van de gebeurtenissen die geleid hebben tot de beslissingen die door de Ministerraad getroffen werden.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1991, toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Buitenlandse Handel en
van Europese Zaken,*

R. URBAIN

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

A observer que le recours à la procédure prévue à l'article 44 des lois coordonnées déjà cité ci-dessus était inéluctable en l'occurrence en raison du caractère fortuit et imprévisible des événements qui ont engendré les décisions arrêtées par le Conseil des Ministres.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1991, est joint au présent projet de loi.

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Commerce extérieur et
des Affaires européennes,*

R. URBAIN

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Europese Zaken en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 onder de sectie « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling « Algemene Directie van de Politiek » voor het programma 14-53-4 luidend « Humanitaire hulp » worden verhoogd met 100 miljoen frank.

Art. 2

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1992.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1991 sous la section « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division « Direction générale de la Politique » pour le programme 14-53-4 libellé « Aide humanitaire » sont majorés de 100 millions de francs.

Art. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1992.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Buitenlandse Handel en
van Europese Zaken,*

R. URBAIN

*Le Ministre du Commerce extérieur et
des Affaires européennes,*

R. URBAIN

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

BIJLAGE

Aangepaste administratieve begroting

ANNEXE

Budget administratif ajusté

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES**TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES**

LEGENDE

- OA : organisatie-afdeling
- PA : programma - activiteit
- BA : basisallocatie
- CD : check digit.

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen.
- I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmerking genomen.
- P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal »).

ks = kredietsoort

ngk = niet-gesplitste kredieten

LEGENDE

- DO : division organique
- PA : programme - activité
- AB : allocation de base
- CD : check digit.

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

sc = sorte de crédit

cnd = crédits non dissociés

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE

(En millions de francs)

Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
Goedge- keurd — Voté	Aanpas- sing — Ajuste- ment	Aange- past — Ajusté	Goedge- keurd — Voté	Aanpas- sing — Ajuste- ment	Aange- past — Ajusté		
							DIVISION 53 DIRECTION GENERALE DE LA POLITIQUE
							4. AIDE HUMANITAIRE
							41. Divers.
20,0	—	20,0	20,0	—	20,0	cnd	Subside au Comité international de la Croix-Rouge.
10,0	100,0	110,0	10,0	100,0	110,0	cnd	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale (cf. art. 2-14-6 du Budget général des dépenses).
20,0	—	20,0	20,0	—	20,0	cnd	Participation à l'action des Nations unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.
	100,0			100,0		cnd	Totaux programme 4.
	100,0			100,0		cnd	Totaux division organique 53.
	100,0			100,0		cnd	14. Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.